



CLASSIC-LINE / ECO-LINE

MODE D'EMPLOI

SOMMAIRE

PREAMBULE	4
INSTALLATION	4
INSTRUCTIONS	4
PICTOGRAMMES	4
ABREVIATIONS / TERMINOLOGIE	5
SÉCURITÉ DE FONCTIONNEMENT	5
DISTANCE DE SECURITE	6
COMBUSTIBLE	7
QUANTITÉ MAXIMALE DE BOIS CHARGÉ	7
DESCRIPTIF D'UN FOYER À CONVECTION (FOYER S)	8
DESCRIPTIF D'UN FOYER À ACCUMULATION ET RAYONNEMENT (FOYER K)	9
ELEMENTS DE REGLAGE	10
FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME À CONVECTION D'AIR (FOYERS V/S)	11
FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME À ACCUMULATION/RAYONNEMENT (FOYER K)	11
PREMIÈRE MISE EN SERVICE	12
ALLUMAGE	13
CHAUFFAGE	14
ALIMENTATION DU FEU	15
FEU OUVERT / GRILLADES	16
MAINTENIR LES BRAISES	17
MISE HORS SERVICE	18
OUVERTURE / FERMETURE DE LA PORTE VITREE	19
NETTOYAGE DU FOYER	21
NETTOYAGE DE LA VITRE CÉRAMIQUE	21
MAINTENANCE	22
DÉPANNAGE	23
PLAQUE SIGNALETIQUE	24
PIECES DE RECHANGE	25
ACCESSOIRES	25

Préambule

Vous avez fait le choix d'acheter une cheminée Rüegg, nous vous en félicitons et vous remercions de votre confiance.

Les cheminées de chauffage Rüegg sont des produits haut de gamme ayant bénéficié des dernières innovations techniques. Elles sont testées selon la norme **EN 13229**, homologués par l'AEAI (CH) et marqués du label Q (CH).

Dès la phase de conception de nos produits, nous nous employons à réduire les émissions toxiques, tout en assurant un rendement maximum qui se traduit par une réduction de la consommation de bois.

Une utilisation des plus simples et une exploitation optimale du combustible permettent de joindre l'utile à l'agréable en offrant une source de chaleur conjuguée à l'atmosphère envoûtante d'un feu de cheminée.

Pour assurer un fonctionnement impeccable pendant de longues années, il est indispensable de suivre exactement les conseils du mode d'emploi et d'entretien suivant.

Vous passerez des instants inoubliables au coin du feu crépitant de votre nouvelle cheminée.

Installation

Les travaux d'installation doivent être confiés exclusivement à un professionnel confirmé.

Pour les opérations de montage et les modalités de fonctionnement, respecter impérativement les normes européennes et nationales, les réglementations locales, **les règles** techniques du bâtiment et celles de la **sécurité incendie**.



Il est strictement interdit de procéder à toute modification sur l'appareil ou sur les installations accessoires, sous peine **d'annulation de la garantie** du fabricant !

Instructions

N'hésitez pas à vous faire expliquer le principe et le fonctionnement de l'appareil par votre installateur et informez vous sur toutes les règles applicables à l'utilisation d'une cheminée.

Lisez attentivement ce mode d'emploi et adressez-vous à votre revendeur spécialisé pour toute question.

Les explications contenues dans ce manuel s'appliquent à tous les foyers de la gamme Rüegg "Classic Line". Pour faciliter la lisibilité et la clarté de ces instructions, nous avons utilisé des termes et des illustrations générales correspondant à un type d'appareil. Les images utilisées peuvent différer de votre système.

Pour de plus amples informations consultez notre site Internet **www.ruegg-cheminee.com**.

En France, le règlement sanitaire départemental impose 2 ramonages mécaniques par an, dont un pendant la période de chauffe, à faire effectuer par un professionnel qui délivrera un certificate de ramonage. Après une période d'arrêt prolongée, vérifier, avant de procéder à allumage, que les systèmes de ventilation et d'évacuation ne sont pas obstrués.

Pictogrammes



REMARQUE
Informations utiles



AVERTISSEMENT
Surfaces potentiellement chaudes



REMARQUE
Utiliser des gants

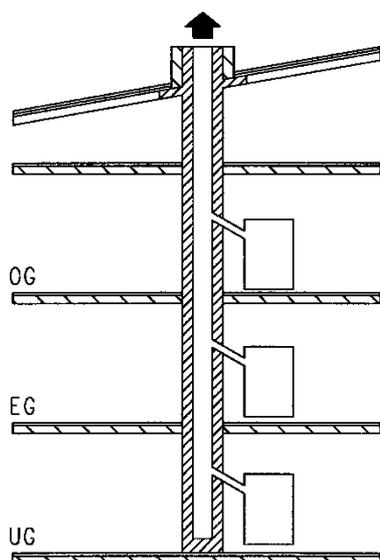


AVERTISSEMENT
Danger potentiel pour le produit et l'environnement

Abréviations / Terminologie

Airwash	Système de passage d'air pour réduire la formation de salissures sur le verre céramique
AIR-Direct	Alimentation en air de combustion indépendant
Modèle A1	Porte vitrée à fermeture automatique
VL	Air de combustion
KL	Air de convection
BImSchV	Bundes-Immissionschutzverordnung (D) (décret d'application de la loi fédérale pour la protection contre les nuisances environnementales)
OPair	Ordonnance sur la protection de l'air
Foyer S	Système avec manteau de convection
Foyer K	Système sans manteau de convection
Foyer V	Système avec manteau de convection et ventilateur
Foyer tunnel	Cheminée avec portes vitrées de foyer escamotables sur deux faces
DIN EN 13229	Cuisinières domestiques à combustible solide - Exigences et méthodes d'essai
≥	Supérieur ou égal à

Sécurité de fonctionnement



- **Modèle A1 = foyer avec portes vitrées à fermeture automatique**

Pour des raisons de sécurité, les systèmes raccordés sur la même cheminée doivent être équipés d'une porte à fermeture automatique (modèle A1). Dans ce cas, un **fonctionnement en foyer ouvert**, par exemple pour griller **est exclu**. Pour rajouter du bois et pour nettoyer le verre céramique, la porte vitrée du foyer doit être maintenue ouverte à l'encontre d'une force de fermeture prédéfinie. Il est absolument interdit de bloquer la porte vitrée du foyer avec des dispositifs de calage.



Il est strictement interdit de manipuler le mécanisme de fermeture automatique sous peine d'annulation de la garantie du fabricant !

Ce type de raccordement n'est pas autorisé en France.

- **Fonctionnement en foyer ouvert :**

Si la cheminée / le foyer est utilisé porte ouverte, il doit être surveillé en permanence.

- Les surfaces (verre céramique, cadre de porte etc.) montent fortement en température en cours de fonctionnement. Il est recommandé de porter des gants pour manipuler la porte du foyer.



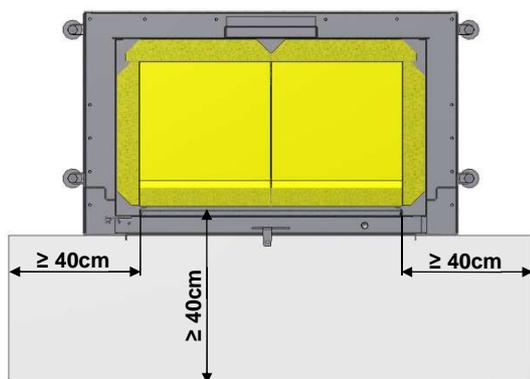
- Avertir les enfants des dangers potentiels.



Tenir les enfants éloignés de la cheminée en fonctionnement !

- Sur les appareils à double porte de foyer, **il est interdit d'ouvrir les deux portes en même temps !**
- Si un feu de cheminée se déclare:
 - Fermer immédiatement toutes les entrées d'air.
 - Avertir les pompiers dans les plus brefs délais.
 - Faire vérifier le conduit de cheminée par un professionnel après le sinistre.

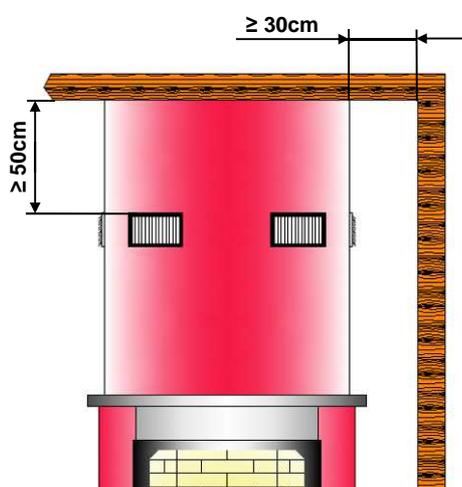
Distance de sécurité



Sol devant le foyer

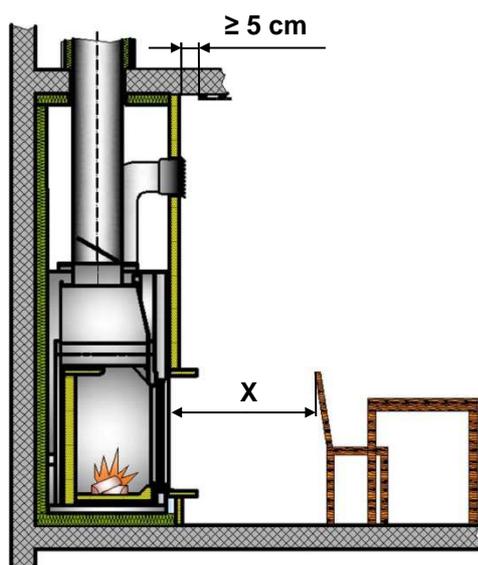
Il est nécessaire de poser devant les foyers à combustibles solides une plaque de sol ou un revêtement ininflammable sur **au moins 40 cm à l'avant de l'ouverture de chargement**. La largeur de ladite plaque devra être **supérieure ou égale à 40 cm** à l'ouverture du foyer.

Cette règle s'applique à tous les foyers Rüegg !



Sorties d'air chaud

Éviter impérativement la présence de matériaux de construction inflammables (par exemple plafond en bois et de meubles intégrés) dans une zone de **30 cm** à côté et de **50 cm** au dessus des sorties d'air chaud.



Zone de rayonnement

Respecter une **distance minimale de X cm** vers le haut, vers l'avant et sur les côtés entre l'ouverture du foyer et les éléments inflammables. En présence d'une sécurité anti-rayonnement ventilée de part et d'autre, une distance de $\frac{X}{2}$ cm sur les côtés est suffisante.

Respecter une distance d'au moins 5cm entre les surfaces extérieures de l'habillage de la cheminée ouverte et les éléments inflammables. Cet intervalle doit permettre une circulation d'air suffisante pour éviter une accumulation de chaleur.

	X [cm]		X [cm]
Axinit Front	170	Prisma	80
Ellipse	80	Prismalo 500	80
Jade Front	80	Saphir Front	80
Jade Tunnel	80	Saphir Tunnel	80
Larimar Front	160	Saphir Giant	80
Lumo	80	Saphir Giant	80
Pi Classic	100	720 Compact	160
Pi Compact	100	720	80
Pi-ccolo Classic	80	720 Giant	80
Pi-ccolo Compact	80		

Combustible



Seul un combustible de qualité permettra un fonctionnement parfait de votre installation. Utiliser des bûches non traitées avec un **taux d'humidité résiduelle maximum de 20 %**. Pour offrir un pouvoir calorifique maximum (1 kg 4,5 kWh), le bois doit être **stocké au sec sous un appentis pendant au moins 2 ans**.

Le pouvoir calorifique du bois humide est restreint. Par ailleurs, il provoque à la combustion un encrassement rapide et important de la vitre céramique et il accélère la formation de suie.



Les combustibles suivants **sont interdits** :

- Le bois humide, plaqué ou encollé
- Les copeaux de bois, les déchets d'écorces
- Les matières plastiques, le carton
- Les liquides, les solvants
- Les ordures ménagères
- Les déchets dangereux ou nocifs, les médicaments
- Les composants électroniques



Sous peine d'annulation de la **garantie du constructeur**.

Quantité maximale de bois chargé



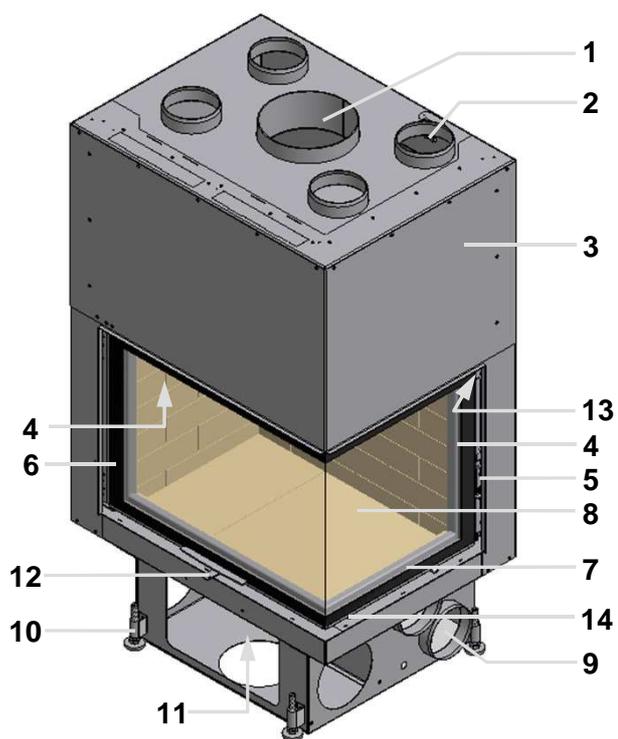
Chargement maximum de bois à l'heure autorisé :

Axinit Front	4.0 kg/h	Pi	4.5 kg/h
720	4.0 kg/h	Pi-ccolo	3.5 kg/h
720 Giant	4.0 kg/h	Prisma	4.5 kg/h
720 Compact	3.5 kg/h	Prismalo 500	4.0 kg/h
Ellipse	4.0 kg/h	Saphir Front	5.0 kg/h
Jade Front	4.0 kg/h	Saphir Tunnel	4.5 kg/h
Jade Tunnel	4.0 kg/h	Saphir Giant	5.0 kg/h
Larimar Front	4.0 kg/h	Saphir Giant 500	5.0 kg/h
Lumo Front	4.0 kg/h		

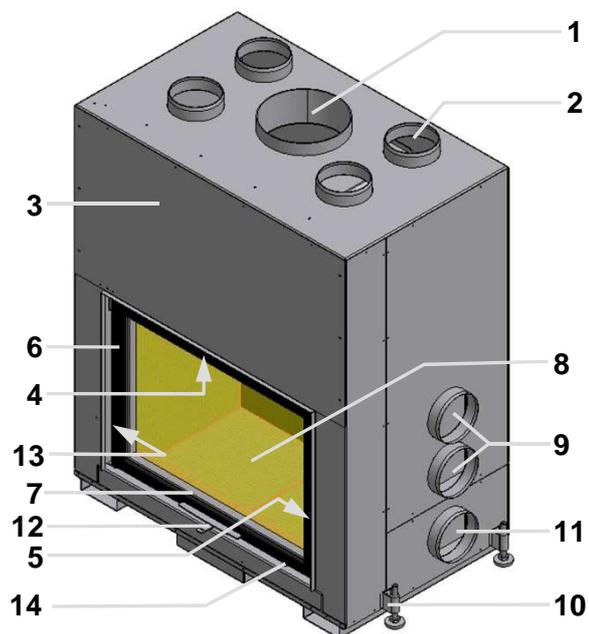


Sous peine d'annulation de la **garantie du constructeur**.

Descriptif d'un foyer à convection (foyer S)

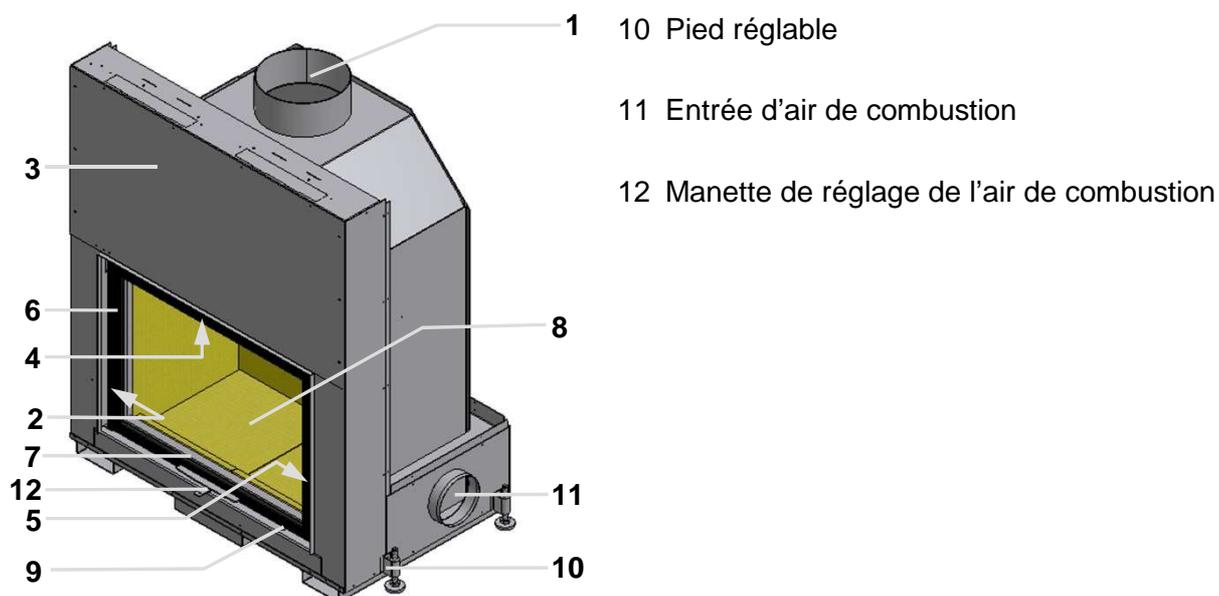
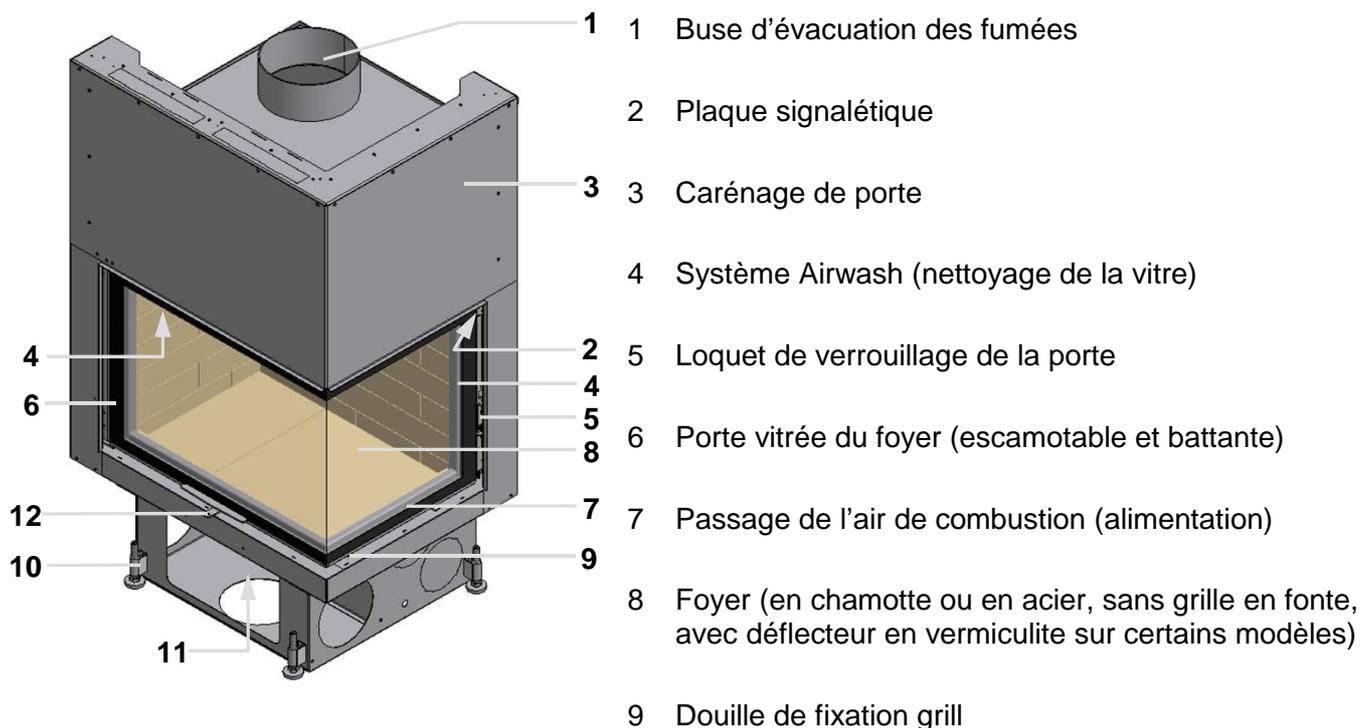


- 1 Buse d'évacuation des fumées
- 2 Sortie d'air chaud
- 3 Carénage de porte
- 4 Système Airwash (nettoyage de la vitre)
- 5 Loquet de verrouillage de la porte
- 6 Porte vitrée du foyer (escamotable et battante)
- 7 Passage pour l'air de combustion (alimentation)
- 8 Foyer (en chamotte ou en acier, sans grille en fonte, avec déflecteur en vermiculite sur certains modèles)
- 9 Entrée d'air ambiant.
Entrée d'air frais (air extérieur)
- 10 Pied réglable
- 11 Entrée d'air de combustion
- 12 Manette de réglage de l'air de combustion
- 13 Plaque signalétique
- 14 Douille de fixation grill

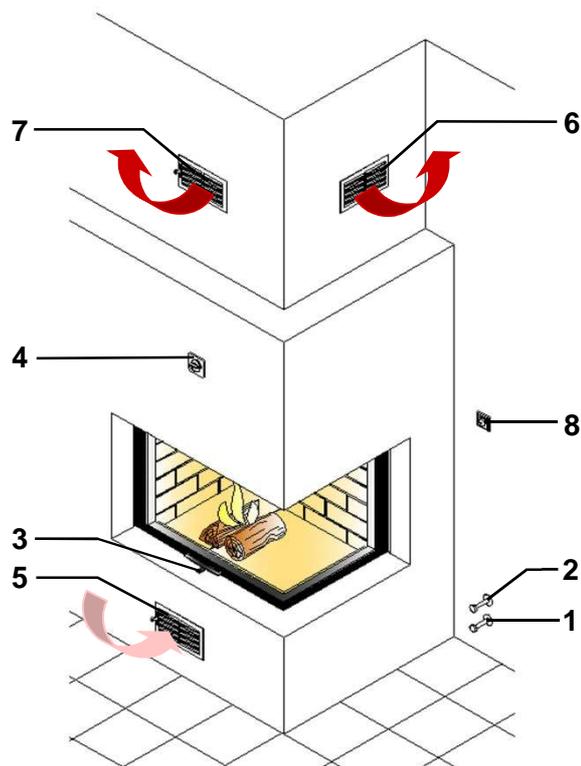


- 1 Buse d'évacuation des fumées
- 2 Sortie d'air chaud
- 3 Carénage de porte
- 4 Système Airwash (nettoyage de la vitre)
- 5 Loquet de verrouillage de la porte
- 6 Porte vitrée du foyer (escamotable et battante)
- 7 Passage pour l'air de combustion (alimentation)
- 8 Foyer (en chamotte ou en acier, sans grille en fonte, avec déflecteur en vermiculite sur certains modèles)
- 9 Entrée d'air ambiant.
Entrée d'air frais (air extérieur)
- 10 Pied réglable
- 11 Entrée d'air de combustion
- 12 Manette de réglage de l'air de combustion
- 13 Plaque signalétique
- 14 Douille de fixation grill

Descriptif d'un foyer à accumulation et rayonnement (foyer K)

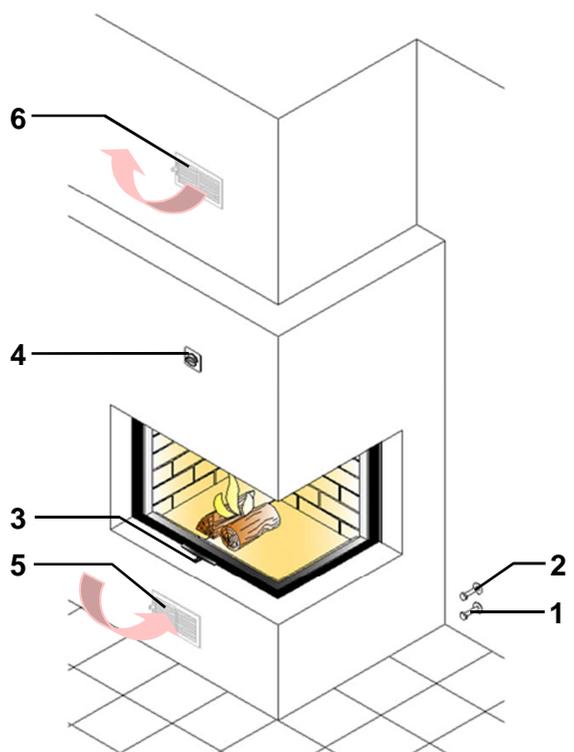


Eléments de réglage



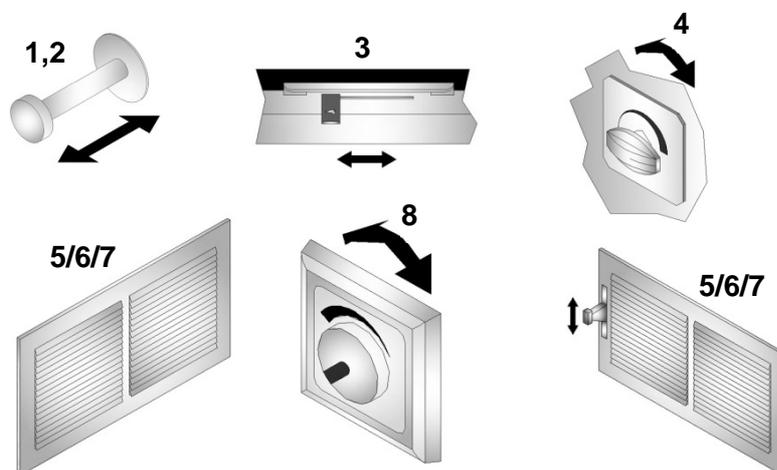
Système à convection (foyer V/S) :

- 1 Commande de clapet d'air frais (air extérieur de convection)
- 2 Commande de clapet d'air frais (AIR-Direct ; air extérieur de combustion)
- 3 Manette de réglage de l'air de combustion
- 4 Bouton de commande du clapet de fumée
- 5 Grille d'entrée d'air ambiant de convection
- 6/7 Grille de diffusion d'air chaud de convection. (Au moins 1 grille de sortie doit être **non** fermable)
- 8 Variateur de vitesse du ventilateur d'air de convection (en option)



Système à accumulateur/à rayonnement (foyer K):

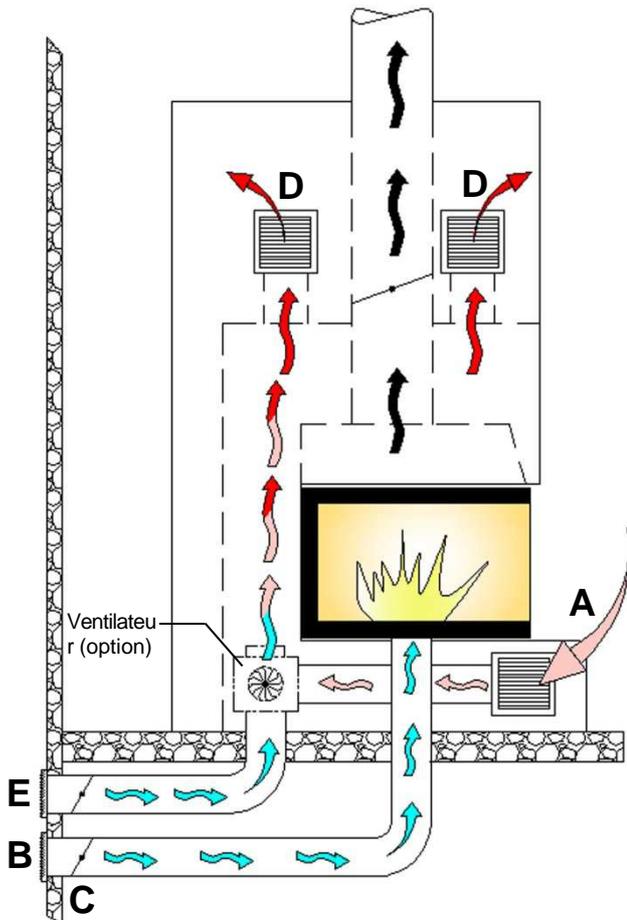
- 1 Commande de clapet d'air frais (air extérieur de convection)
- 2 Commande de clapet d'air frais (AIR-Direct; air extérieur de combustion)
- 3 Manette de réglage de l'air de combustion
- 4 Bouton de commande du clapet de fumée
- 5 Grille d'entrée d'air de convection (optionnelle)
- 6 Grille de sortie d'air de convection (optionnelle)



Fonctionnement du système à convection d'air (foyers V/S)

Sur les systèmes à convection d'air, une partie de la chaleur générée par la combustion est dirigée dans la pièce grâce au flux d'air guidé par le manteau de convection, des gaines et des grilles d'air de convection. En fonction des besoins, les foyers seront prévus soit pour un fonctionnement par convection naturelle (foyers S) ou par convection mécanique à l'aide d'un ventilateur (foyers V).

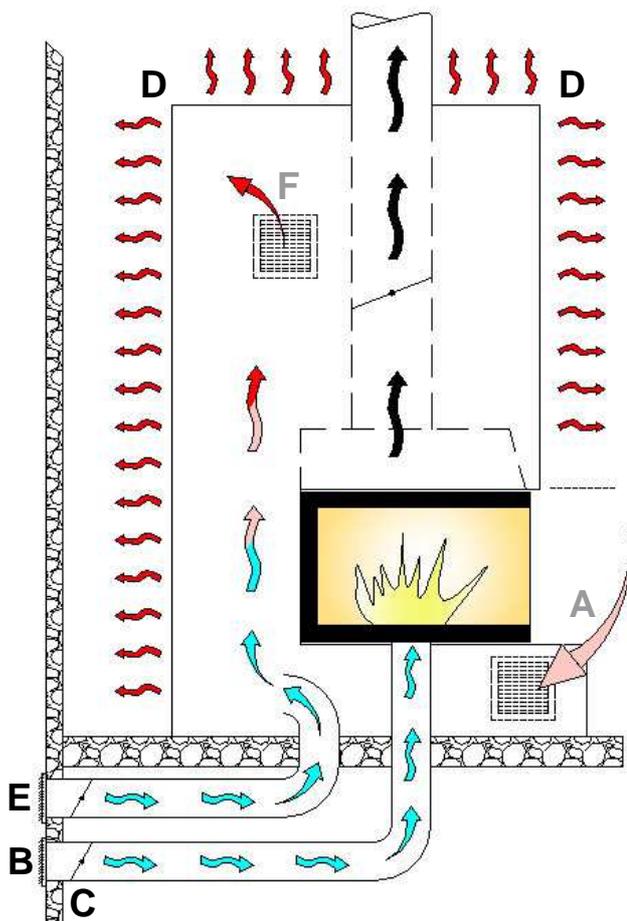
- A: Entrée d'air de convection** (air ambiant)
→ Alimenter directement le foyer avec de l'air extérieur
- B: Entrée d'Air de combustion AIR-Direct** (air extérieur)
→ Alimenter directement le foyer avec de l'air extérieur
- C: Clapets d'air frais obturables** (air extérieur)
- D: Sortie d'air de convection** (air chaud)
→ Au moins 1 grille de sortie doit être **non fermable**
- E: Entrée d'air de convection** (air extérieur)
→ Impératif pour les systèmes fonctionnant à feu ouvert !



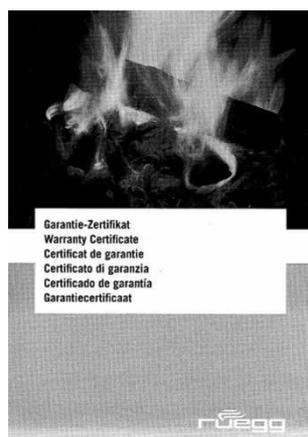
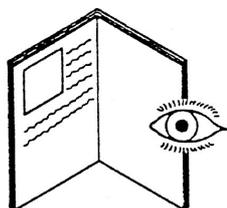
Fonctionnement du système à accumulation/rayonnement (foyer K)

Sur les systèmes à accumulation/rayonnement, une partie de la chaleur générée par la combustion est absorbée par l'habillage, accumulée puis restituée dans la pièce par rayonnement pendant une certaine durée. Une autre partie peut être restituée dans la pièce, grâce à la convection, par des grilles d'air chaud et canalisée dans de la gaine aluminium. Ces conduites d'air et grilles de sortie sont supprimées sur les systèmes exclusivement à accumulation.

- A: Entrée d'air de convection** (air ambiant)
→ Variante de raccordement **en option**, si l'air de combustion n'est pas conduit de l'extérieur au foyer (pas d' AIR-Direct)
- B: Entrée d'air de combustion AIR-Direct** (air extérieur)
→ alimenter directement le foyer en air extérieur
- C: Clapets d'air frais obturables** (air extérieur)
- D: Rayonnement thermique**
- E: Entrée d'air de convection** (air extérieur)
→ Impératif pour les systèmes fonctionnant à feu ouvert !
- F: Sortie d'air de convection** (air chaud)
→ Variante de réalisation **en option**



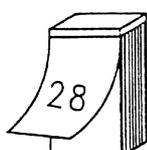
Première mise en service



Retirer du foyer tous les documents et accessoires fournis.

Lire attentivement **ce mode d'emploi** avant la première mise en service.

Remplir avec soin la **carte de garantie** jointe au kit d'utilisation et la renvoyer à la société Rüegg.



La première mise en service de l'installation ne doit avoir lieu qu'après le séchage des matériaux utilisés (revêtement, crépi, etc.).



1.

2.

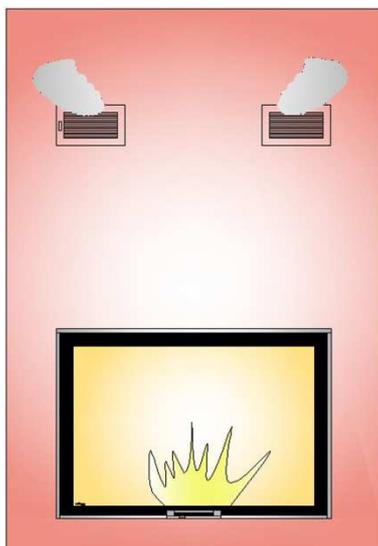
3.

Etapes

Pendant les premières heures de fonctionnement, maintenir un feu modéré. Puis augmenter peu à peu la quantité de bois chargé sur 3 étapes environ.



Ne jamais dépasser les charges de bois mentionnées en page 7 !



Lors des premiers allumages de votre installation, des odeurs causées par l'évaporation du liant de la peinture peuvent apparaître.

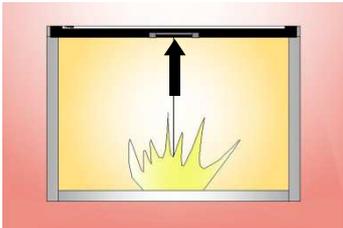
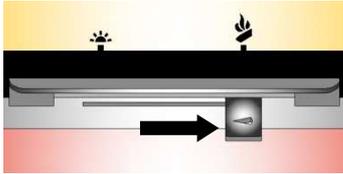
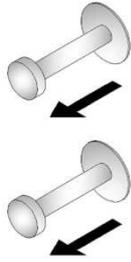
Ouvrez les fenêtres autour de l'installation!



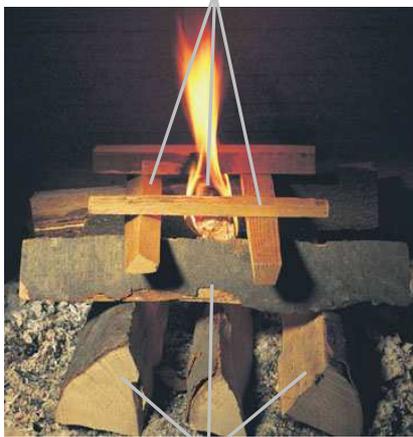
Pendant les phases de mise en température et de refroidissement, les dilatations des matériaux utilisés peuvent occasionner des « **claquements** ». Ces bruits susceptibles d'être gênants sont déterminés par différents facteurs, qui ne sont pas tous contrôlables.

Les techniciens de la société Rüegg mettent tout en œuvre pour réduire les émissions polluantes à leur plus faible valeur.

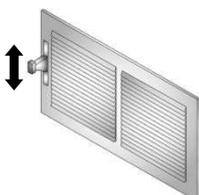
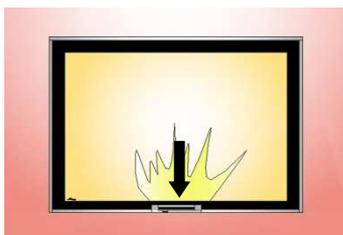
Allumage



Module d'allumage



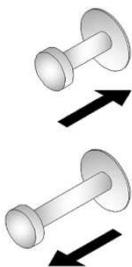
Bûches



- 1 **OUVRIR** complètement le clapet d'air de convection*
*si le système en est équipé
→ Tirer sur la commande
 - 2 **OUVRIR** complètement le clapet d'air de combustion*
*si le système en est équipé
→ Tirer sur la commande
 - 3 **OUVRIR** complètement la manette de tirage
→ La glisser vers la droite
 - 4 **OUVRIR** la porte vitrée du foyer
 - 5 **OUVRIR** complètement le clapet de fumées*
*si le système en est équipé
→ Tourner le bouton vers la gauche ou vers la droite
(Respecter le sens d'ouverture)
 - 6 **EMPILER** le bois puis le module d'allumage
→ Empiler une quantité de bois autorisée en fonction du foyer
→ Placer sur la pile de bois le module d'allumage composé de 4 à 6 bûchettes de résineux et de 1 ou 2 allume-feu, par exemple en laine de bois imbibée de cire
-  Ne pas dépasser la charge maximale de bois mentionnée en page 7 !
- 7 **ALLUMER** l'allume-feu avec une allumette
-  Pour toute information complémentaire sur le « mode d'allumage », consulter les sites Internet suivants :
- www.ruegg-cheminee.com**
www.holzenergie.ch
www.fairfeuern.ch
- 8 **FERMER COMPLÈTEMENT** la porte vitrée du foyer
→ Si un allumage correct n'est pas possible par manque de tirage, laisser la porte entr'ouverte d'environ 2 cm pendant 5 minutes
 - 9 **OUVRIR** complètement la grille de sortie d'air chaud de convection* (*si le système en est équipé)
→ Pousser la manette vers le haut ou vers le bas.
(Respecter le sens d'ouverture)

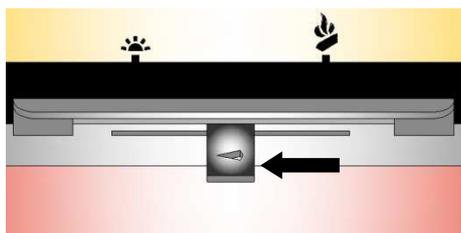
Chauffage

Environ 15 minutes après avoir chargé le bois :



- 1 **REDUIRE** l'ouverture du clapet d'air de convection*
(*si le système en est équipé)
→ Enfoncer la commande de moitié (env. 50 %)

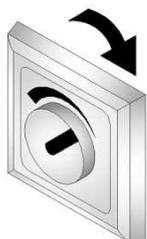
- 2 **OUVRIR** entièrement le clapet d'air de combustion
(*si le système en est équipé)
→ Tirer sur la commande



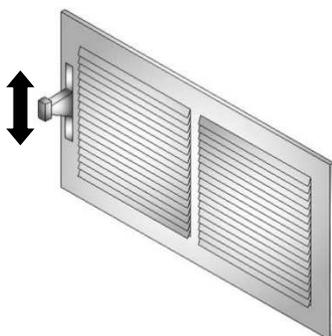
- 3 **REDUIRE** l'air de combustion
→ Pour assurer une combustion propre et homogène, pousser la manette vers le milieu



- 4 **REDUIRE** le tirage par le clapet de fumée*
(*si le système en est équipé)
→ Fermer le clapet à 70% en fonction du tirage de la cheminée (respecter le sens de fermeture)



- 5 **METTRE EN ROUTE** le ventilateur*
(*si le système en est équipé)
→ Placer le bouton du variateur de vitesse en position centrale (env. 50%)



- 6 **OUVRIR complètement** la grille de sortie d'air chaud de convection* (*si le système en est équipé)
→ Pousser la manette vers le haut ou vers le bas
(Respecter le sens d'ouverture)



Il est strictement interdit **de fermer** le clapet d'air de combustion et le clapet de fumée en cours de fonctionnement !

Le foyer n'est pas conçu pour un fonctionnement continu!



De ce fait les dispositifs de régulation ne doivent pas être obturés complètement. Cela risquerait de provoquer des déflagrations, ainsi qu'un important développement de suie et de fortes émissions !

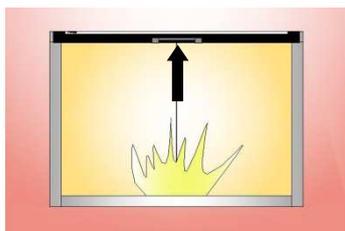
Alimentation du feu



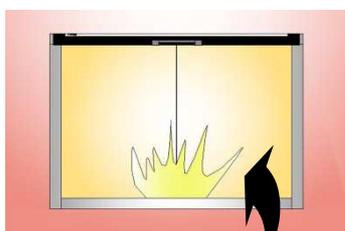
Utiliser le **gant de protection** fourni dans le kit d'utilisation. La porte vitrée du foyer et la vitre céramique montent fortement en température !



- 1 **OUVRIR** complètement le clapet de fumée*
(*si le système en est équipé)
→ tourner le bouton vers la gauche ou vers la droite
(Respecter le sens d'ouverture)



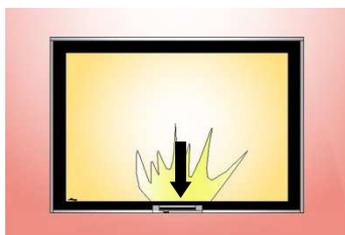
- 2 **OUVRIR** la porte vitrée du foyer



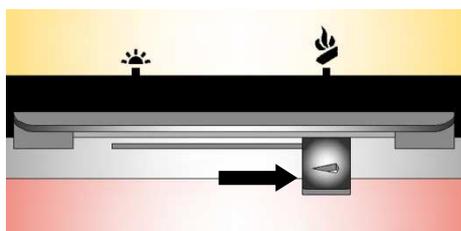
- 3 **RAJOUTER** du bois



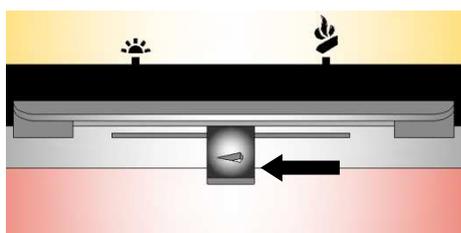
Ne pas dépasser la charge maximale de bois mentionnée en page 7 !



- 4 **FERMER** complètement la porte vitrée du foyer



- 5 **OUVRIR** complètement l'air de combustion
→ Pousser la manette vers la droite
→ Laisser ouvert **pendant environ 5 minutes**



- 6 **REDUIRE** l'air de combustion
→ Pour assurer une combustion propre et homogène, pousser la manette vers le milieu



- 7 **REDUIRE** l'ouverture du clapet de fumée*
(*si le système en est équipé)
→ Fermer le clapet à 70% en fonction du tirage de la cheminée (respecter le sens de fermeture)

Feu ouvert / grillades

Ce mode de fonctionnement n'est permis que si le foyer **n'est pas** équipé d'une **porte à fermeture automatique** (modèle A1)! Pour éviter que de la fumée ne se propage dans la pièce, couper toutes les sources susceptibles de créer une dépression, par exemple les hottes et autres systèmes d'extraction.



Ce mode de fonctionnement requiert **une surveillance permanente** (étincelles).



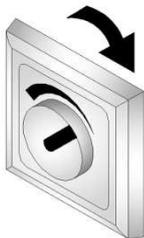
- 1 **OUVRIR** complètement le clapet d'air de convection*
(*si le système en est équipé)
→ Tirer sur la commande



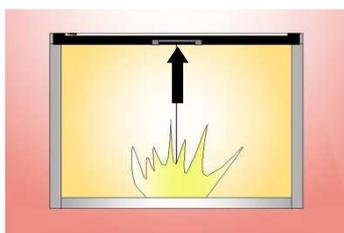
- 2 **OUVRIR** complètement le clapet d'air de combustion*
(*si le système en est équipé)
→ Tirer sur la commande



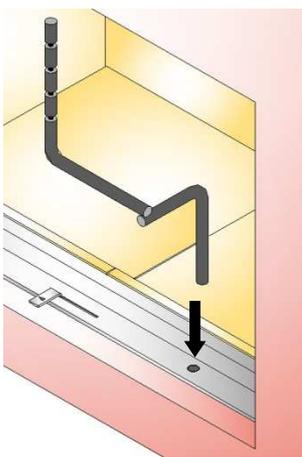
- 3 **OUVRIR** complètement le clapet de fumée*
(*si le système en est équipé)
→ Tourner le bouton vers la gauche ou vers la droite.
(Respecter le sens d'ouverture)



- 4 **COUPER / REDUIRE** le ventilateur*
(*si le système en est équipé)
→ Tourner le bouton du variateur de vitesse entièrement vers la droite ou vers la gauche
(Respecter le sens)



- 5 **OUVRIR** complètement la porte
 Utiliser le **gant de protection** fourni dans le kit d'utilisation si la cheminée fonctionne depuis un moment



- 6 **INSTALLER** le système grill
→ La douille de support est intégrée dans le socle

Notre boutique en ligne vous propose une sélection d'accessoires pour grillades, rendez vous sans tarder sur:

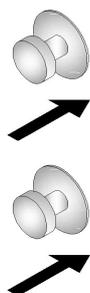
www.ruegg-cheminee.com

Maintenir les braises



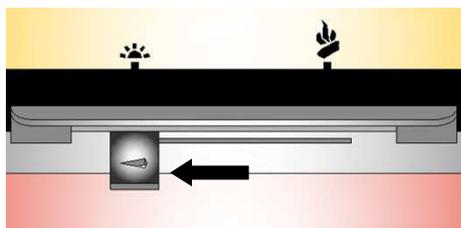
Avant de procéder aux réglages pour maintenir les braises, s'assurer de l'absence de flammes et de bois non consommé dans le foyer.

Dans le cas contraire ou en cas de fermeture prématurée de l'air de combustion, il existe un risque de **déflagration** (= combustion explosive des gaz de combustion), d'un fort encrassement du verre céramique du à la suie ou de fortes émanations et d'un dégagement d'odeurs !



- 1 **FERMER** complètement le clapet d'air de convection*
(*si le système en est équipé)
→ Pousser la commande

- 2 **FERMER** complètement le clapet d'air de combustion*
(*si le système en est équipé)
→ Pousser la commande



- 3 **FERMER** complètement la manette de réglage de l'air de combustion
→ Pousser la manette vers la gauche

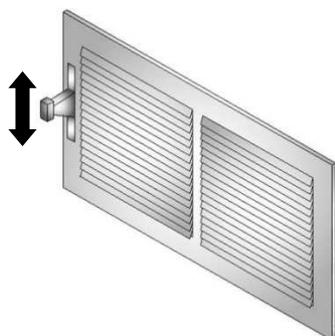


- 4 **REDUIRE l'ouverture du clapet de fumée***
(*si le système en est équipé)
→ Tourner le bouton à gauche ou à droite (respecter le sens de fermeture)
→ Laisser une ouverture d'environ 25 %



Ne pas fermer le clapet aussi longtemps que des braises incandescentes sont encore visibles !

- 5 **REDUIRE** la vitesse du ventilateur*
(*si le système en est équipé)
→ Régler le variateur de vitesse dans sa « moitié » inférieure, entre 20 et 50 %



- 6 **(LAISSER)** complètement **OUVERTE** la grille de sortie d'air chaud de convection*
(*si le système en est équipé)
→ Pousser la manette vers le haut ou vers le bas (respecter le sens d'ouverture)

Mise hors service

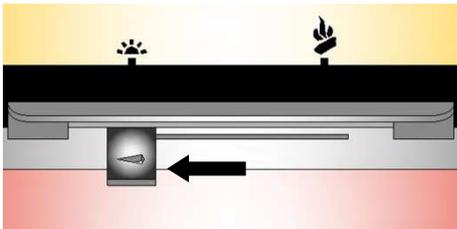


Avant de procéder aux réglages de mise hors service de l'appareil, s'assurer de l'absence de flammes et de bois non consommé dans le foyer.

Dans le cas contraire ou en cas de fermeture prématurée de l'air de combustion, il existe un risque de **déflagration** (= combustion explosive des gaz de combustion), d'un fort encrassement du verre céramique ou de fortes émanations et d'un dégagement d'odeurs !



- 1 **FERMER** complètement le clapet d'air de convection*
(*si le système en est équipé)
→ Pousser la commande
- 2 **FERMER** complètement le clapet d'air de combustion*
(*si le système en est équipé)
→ Pousser la commande



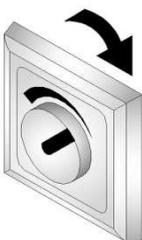
- 3 **FERMER** complètement la manette de réglage de l'air de combustion
→ Pousser la manette vers la gauche



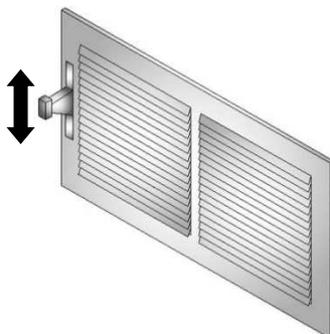
- 4 **FERMER COMPLÈTEMENT** le clapet de fumée*
(*si le système en est équipé)
→ Tourner le bouton entièrement vers la gauche ou vers la droite (respecter le sens de fermeture)



Ne pas fermer le clapet aussi longtemps que de la braise est encore incandescente !

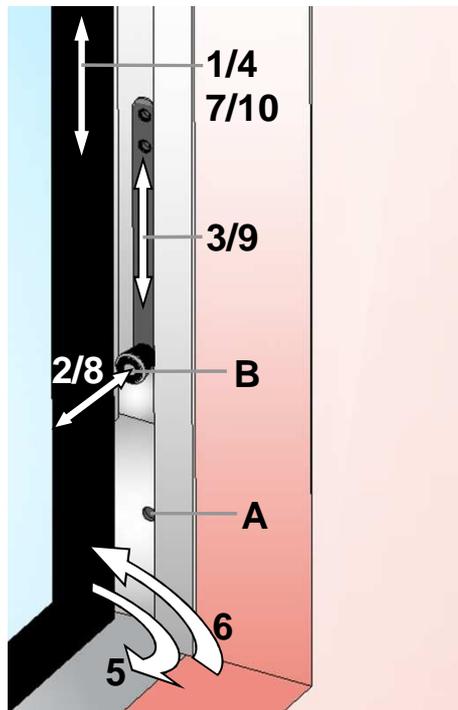


- 5 **ETEINDRE** le ventilateur*.
(*si le système en est équipé)
→ Tourner le bouton du variateur de vitesse jusqu'à extinction du ventilateur (la diode s'éteint)



- 6 **FERMER** complètement la grille d'air de convection*
(*si le système en est équipé)
→ Pousser la manette vers le haut ou vers le bas (respecter le sens de fermeture)

Ouverture / Fermeture de la porte vitrée



Axinit, Ellipse, Jade, Larimar Lumo, Prisma, Prismalo, Saphir

A : Porte vitrée du foyer verrouillée
→ Pivotement **impossible**

B : Porte vitrée du foyer déverrouillée
→ Pivotement possible

Déverrouillage

- 1 Relever la porte vitrée du foyer d'au moins 20 cm
- 2 Tirer le bouton du verrou vers l'extérieur
- 3 Coulisser le verrou vers le haut jusqu'à enclenchement dans le trou supérieur
- 4 Redescendre entièrement la porte vitrée du foyer

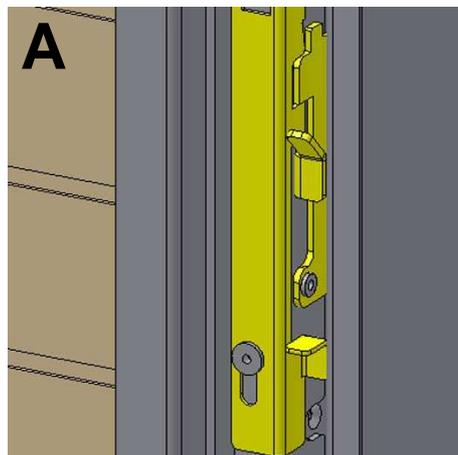
Ouverture/fermeture

- 5 Pivoter doucement la porte vitrée du foyer vers l'extérieur
- 6 Pivoter doucement la porte vitrée du foyer vers l'intérieur jusqu'à fermeture complète

Verrouillage

- 7 Relever la porte vitrée du foyer d'au moins 20 cm
- 8 Tirer le bouton du verrou vers l'extérieur
- 9 Coulisser le verrou vers le bas jusqu'à enclenchement dans le trou inférieur
- 10 Redescendre entièrement la porte vitrée du foyer

720, 720 Giant, 720 Compact



Shéma A:

- Représenté sans la porte
- Porte vitrée verrouillée
- Ouverture latérale **impossible**

Situation B:

- Représenté avec la porte
- Porte vitrée déverrouillée
- Ouverture latérale possible

Fermeture

- 1 → Descendre la porte vitrée du foyer entièrement jusqu'à la butée

Déverrouillage (à l'extrémité de la petite surface vitrée)

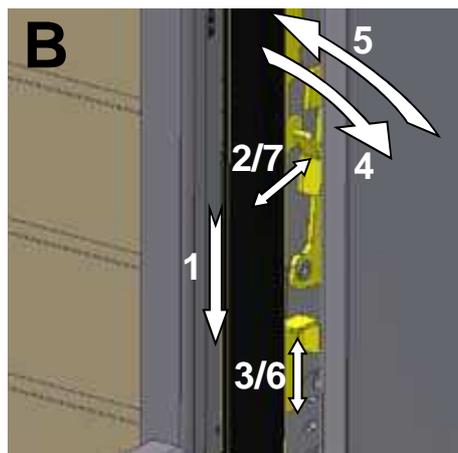
- 2 → Tirer le levier supérieur vers l'arrière
- 3 → Pousser le levier inférieur vers le haut

Ouverture / fermeture (latérale)

- 4 → Pivoter doucement la porte vitrée vers l'extérieur
- 5 → Pivoter doucement la porte vitrée vers l'intérieur

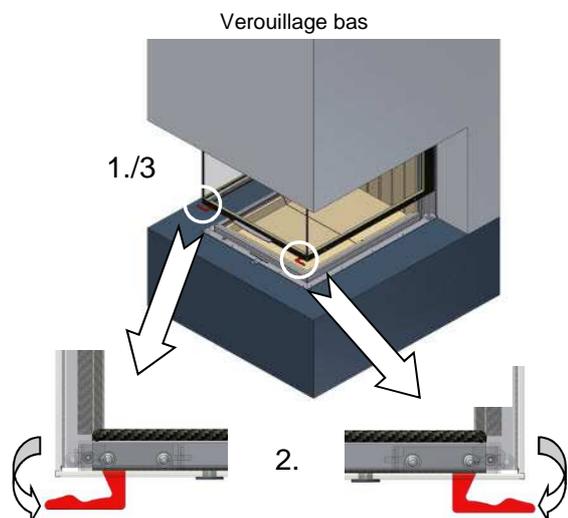
verrouillage (à l'extrémité de la petite surface vitrée)

- 6 → Pousser le levier inférieur vers le bas
- 7 → Pousser le levier supérieur vers l'avant





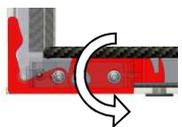
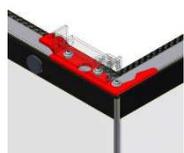
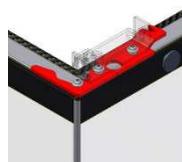
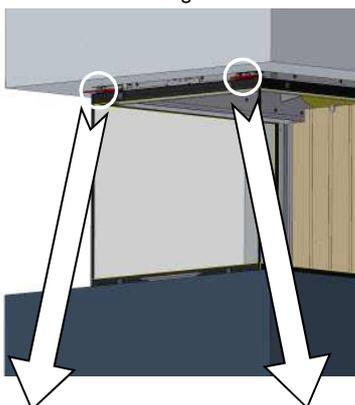
Le levier inférieur ne peut être actionné qu'après sécurisation par le levier supérieur !



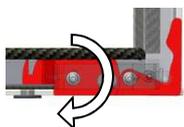
1./3

2.

Verrouillage haut



4.



5.



6.



Pi, Pi-ccolo



- La fermeture et le verrouillage de la porte vitrée s'effectue dans l'ordre inverse.
- L'ouverture simultanée des portes vitrées latérales est possible.
- L'ouverture de la porte vitrée de face n'est pas possible.

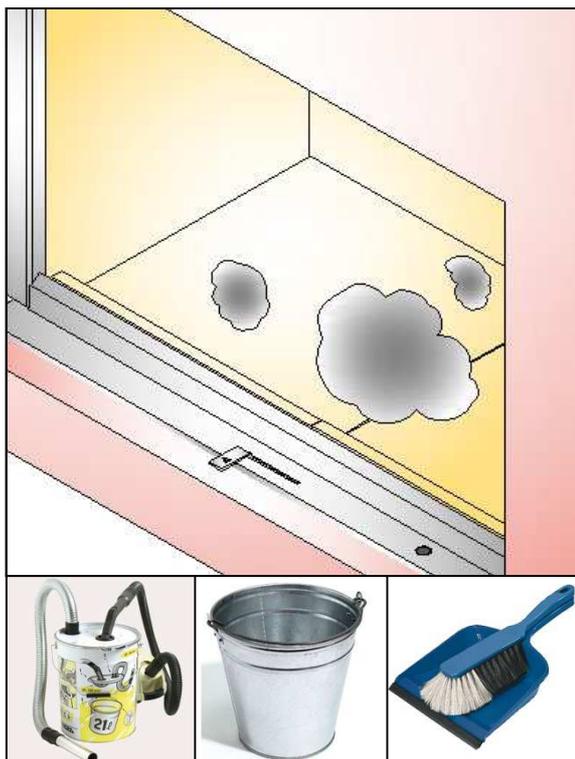
Déverrouillage et ouverture latérale

1. Relever d'env. 15 cm la porte vitrée.
2. Pivoter de 90° le levier de verrouillage de droite et/ou de gauche.
→ Droite: Dans le sens des aiguilles d'une montre.
→ Gauche: Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Rabaisser complètement la porte vitrée.
4. Pivoter de 90° le levier de blocage de droite et /ou de gauche.
→ Droite: Dans le sens des aiguilles d'une montre.
→ Gauche: Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Pivoter de 90° le levier de verrouillage de droite et/ou de gauche.
→ Droite: Dans le sens des aiguilles d'une montre.
→ Gauche: Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
6. → Faire pivoter doucement la porte vitrée droite et/ou gauche.

Portes latérales ouvertes



Nettoyage du foyer



Vider régulièrement le foyer pour éviter le colmatage des ouvertures inférieures d'entrée d'air de combustion afin d'assurer au feu une alimentation suffisante en air. Collecter les cendres après refroidissement complet dans un récipient ininflammable et recouvrable.

Pour faciliter le nettoyage du foyer, nous vous conseillons d'utiliser l'**aspirateur à cendres Ash-Clean**.

Pour de plus amples informations, consultez notre boutique en ligne sur www.ruegg-cheminee.com



Attendre le **refroidissement complet** du foyer, avant de procéder au nettoyage. S'assurer de l'absence de toutes braises ardentes dans le foyer!

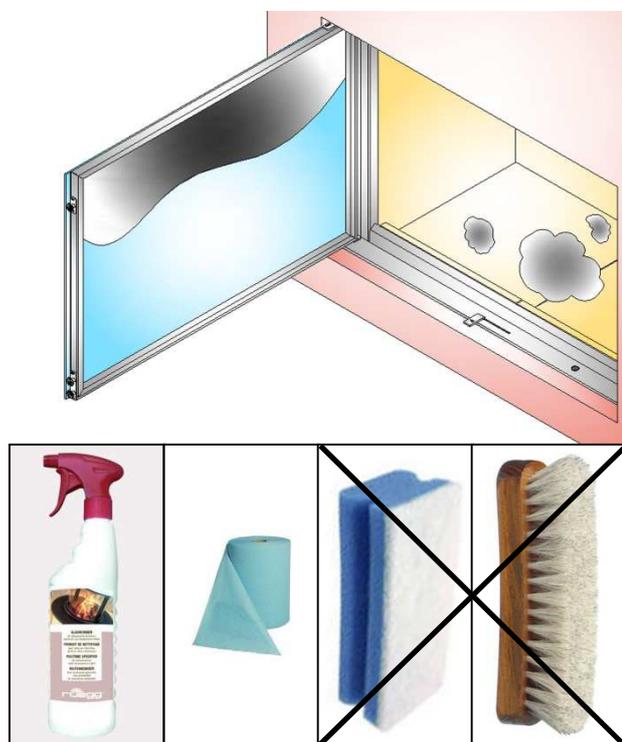


Jeter impérativement les cendres dans des **récipients ininflammables** ! La présence de braises dans les cendres risque de provoquer un incendie à retardement !



Ne jamais éteindre le feu **avec de l'eau** ou tout autre liquide !

Nettoyage de la vitre céramique



- 1 Ouvrir la porte du foyer (instructions en page 19).
- 2 Vaporiser le **spray nettoyant Rüegg** sur la vitre refroidie et laisser agir brièvement.
- 3 Essuyer la vitre avec un chiffon absorbant ou du papier essuie-tout.
- 4 Répéter les opérations 2 et 3 jusqu'à ce que la vitre soit propre.
- 5 Rincer à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau pour éviter la formation de traces!



Ne jamais nettoyer la vitre chaude !



Protéger la margelle de la cheminée et le revêtement de sol.

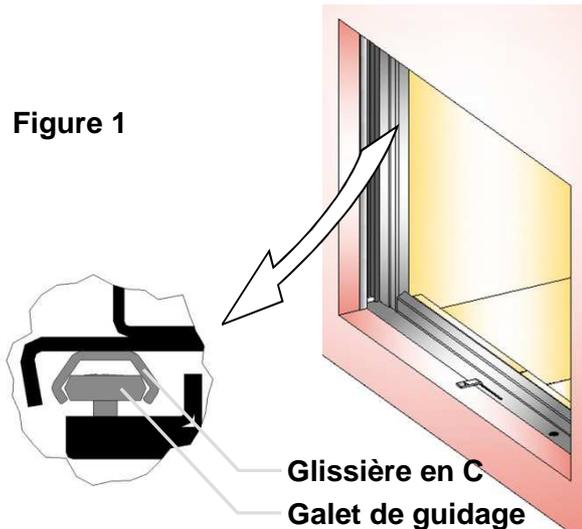


Utiliser exclusivement le **spray nettoyant Rüegg**, de l'eau et un chiffon doux. **Les produits abrasifs, les brosses et les éponges sont à proscrire !**

Pour de plus amples informations, consultez notre boutique en ligne sur www.ruegg-cheminee.com.

Maintenance

Figure 1



Attendre le refroidissement complet pour procéder aux opérations de maintenance



Protéger la margelle de la cheminée et le revêtement de sol.

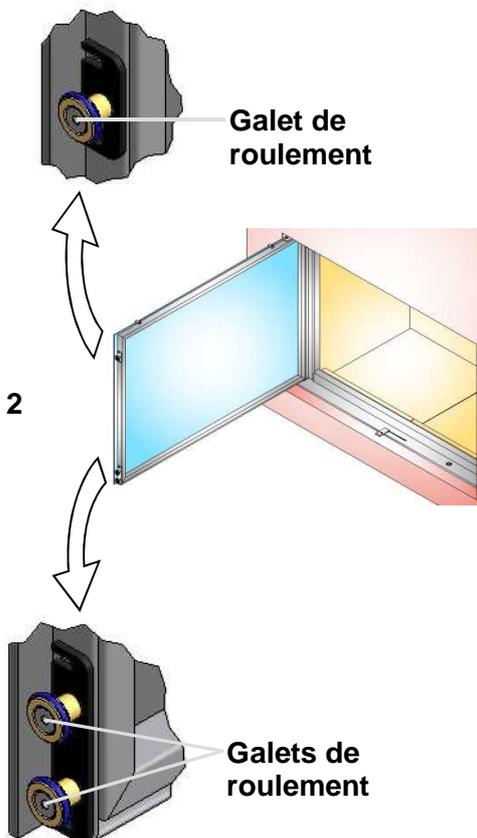
Guidage de la porte côté charnière (figure 1)

Nettoyer et lubrifier le guidage de la porte côté charnière en fonction de la fréquence d'utilisation, au minimum **2x par saison**.

Procéder de la manière suivante :

- 1 Relever entièrement la porte vitrée
- 2 Nettoyer soigneusement, sur toute sa partie visible, la **face intérieure du profilé en C** à l'aide d'un chiffon
- 3 **Lubrifier, sur toute sa hauteur la face intérieure de la glissière en C** avec le « **multi-spray Rüegg DW-40** » contenu dans le kit d'installation
- 4 Abaisser entièrement la porte et l'ouvrir
- 5 **Lubrifier les galets de guidage supérieurs et inférieurs** avec le « **multi-spray Rüegg DW-40** » contenu dans le kit d'installation
- 6 Fermer la porte et la faire coulisser plusieurs fois de haut en bas sur toute la hauteur
- 7 Répéter les opérations 3 et 5 si nécessaire
- 8 A l'aide d'un chiffon, essuyer l'excédent de Multispray accumulé au pied de la glissière en C

Figure 2



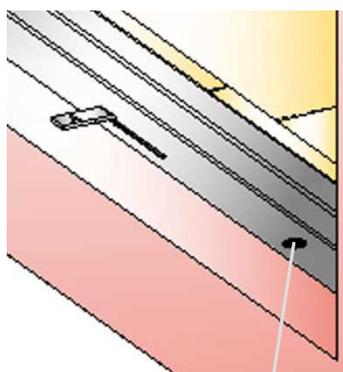
Guidage de la porte côté serrure (figure 2)

Nettoyer et lubrifier les galets de roulement de la porte côté serrure en fonction de la fréquence d'utilisation, au minimum **2x par saison**.

Procéder de la manière suivante :

- 1 Ouvrir la porte (instructions en page 19)
- 2 A l'aide d'un chiffon, **nettoyer** soigneusement les **galets de roulement** inférieurs et supérieurs
- 3 **Lubrifier les galets de roulement inférieurs et supérieurs** avec le « **multi-spray Rüegg DW-40** » contenu dans le kit d'installation
- 4 Faire tourner chaque galet plusieurs fois dans les deux sens
- 5 Essuyer l'excédent de Multispray à l'aide d'un chiffon

Figure 3



Douille support de grill (Figure 3)

En fonction de l'utilisation, nettoyer la **douille support de grill 1 ou 2 fois par an** avec un aspirateur, puis lubrifier avec le « **multi-spray Rüegg DW-40** ».

Dépannage

Que se passe-t-il lorsque...

.... le tirage de la cheminée est insuffisant et/ou de la fumée se propage dans la pièce.

Vérifier si :

- La porte du foyer est fermée
- Le clapet de fumée* est ouvert
- Le conduit de cheminée est préchauffé
- Le clapet d'air de combustion* et la manette de réglage de l'air de combustion sont ouverts
- La VMC* dans la cuisine est coupée
- La VMC* dans les toilettes est coupée
- Le bois utilisé est de bonne qualité
- Aucun combustible non conforme n'est utilisé

Si toutes les conditions susmentionnées sont réunies, contactez votre cheministe et relatez lui le problème.

.... la pièce n'est pas suffisamment chauffée.

Vérifier si :

- Les grilles d'entrée d'air de convection* sont ouvertes
- Les grilles de sortie d'air chaud de convection* sont ouvertes
- La porte du foyer est fermée
- Le clapet d'air de convection* est ouvert
- Le ventilateur de convection* est en marche
- Le clapet de fumée* est fermé à au moins 50%
- La manette de réglage de l'air de combustion est fermée à au moins 50%
- Le feu brûle à grandes flammes (pas de feu couvant)

Si toutes les conditions susmentionnées sont réunies, contactez votre cheministe et relatez lui le problème.

.... le feu brûle trop rapidement et de façon incontrôlée.

Vérifier si :

- La porte du foyer est fermée
- Le clapet de fumée* est fermé à au moins 50%
- La manette de réglage de l'air de combustion est fermée à au moins 50%

Si toutes les conditions susmentionnées sont réunies, contactez votre cheministe et relatez lui le problème.

.... La vitre céramique s'encrasse très vite.

Vérifier si :

- Le bois utilisé est de bonne qualité
- Le clapet de fumée est ouvert au minimum de 30 à 50%
- Le clapet d'air de combustion* est ouvert en fonction des conditions de fonctionnement (pages 13 à 17)
- La manette de réglage de l'air de combustion est ouverte en fonction des conditions de fonctionnement (pages 13 à 17)

Si toutes les conditions susmentionnées sont réunies, contactez votre cheministe et relatez lui le problème.

***s'ils sont présents**

Plaque signalétique

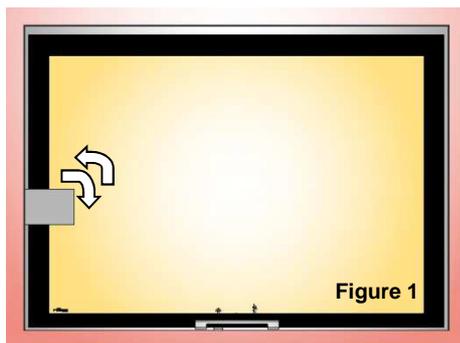


Figure 1

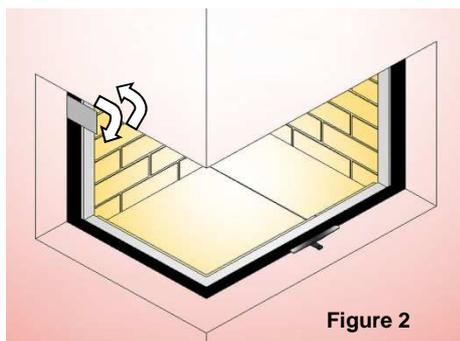


Figure 2

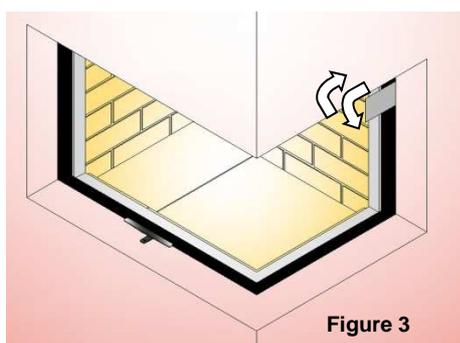


Figure 3

En cas de problème quelconque, relever les informations suivantes sur la plaque signalétique, avant de contacter votre cheministe.

Votre revendeur en a besoin pour assurer un service après vente rapide et de qualité :

Type de l'appareil : _____

Numéro de série : _____

Date de fabrication : _____

Description du problème : _____

L'emplacement de la plaque signalétique peut varier en fonction du type d'appareil.

Foyer de face, foyer plat (figure 1):

La plaque signalétique se trouve sur le côté **gauche** un peu en dessous du milieu de l'espace ménagé pour le relevage de la porte. Pour lire les caractéristiques de l'appareil, elle peut être basculée manuellement une fois que le foyer est refroidi.

Foyer d'angle (figure 2+3):

La plaque signalétique se trouve sur le côté **gauche ou droit**, dans le coin supérieur du carter de protection de la porte. Pour lire les caractéristiques de l'appareil, elle peut être basculée manuellement une fois que le foyer est refroidi.

Nörwärmung seitlich/Isolation latérale : ... cm (bei Holz/chez bois: 13cm Vorwärmung/Nur de protection)		
- Nörwärmung hinten/Isolation arrière : ... cm (bei Holz/chez bois: 13cm Vorwärmung/Nur de protection)		
- Nörwärmung unten/Isolation dessous : ... cm (bei Holz/chez bois: 13cm Vorwärmung/Nur de protection)		
- Mehrfachbelegung nur bei Dovart A1/B1 zulässig/Raccardement multiple uniquement pour Dovart A1/B1		
- Zeitbrandfestigkeit/Foyer peuvent être utilisé en feu intermittent		
- Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung/Lisez attentivement la notice d'utilisation		
- Brennstoffe/Combustible : Naturbelassenes Stückholz/30 s naturel		
Nennwärmeleistung/Puissance nominale: ...kW	CO-13% O2: ...% / ... mg/m ³	Staub/Poussière: ... mg/m ³
Abgasstemperatur/Température des fumées: ...°C	Wirkungsgrad/Rendement: ...%	WKF Nr.: ...
Rüegg Cheminée AG CH-8126 Zollikon Tel. Nr. +41(0)44 919 82 82 www.ruegg.chemie.com		
Prüfnorm/Essai suivant norme EN 13229:2001, A1:2003, A2:2004 Prüfstellen-Kennziffer/N° d'identification du laboratoire d'essai: 1625		
Type de l'appareil		
Fabr. Nr. [..-CE 0001-.... 13]	Fabr. Datum [. . .]	

Pièces de rechange

Utiliser exclusivement les **pièces d'origine** recommandées par le fabricant. Votre revendeur se fera un plaisir de vous conseiller.

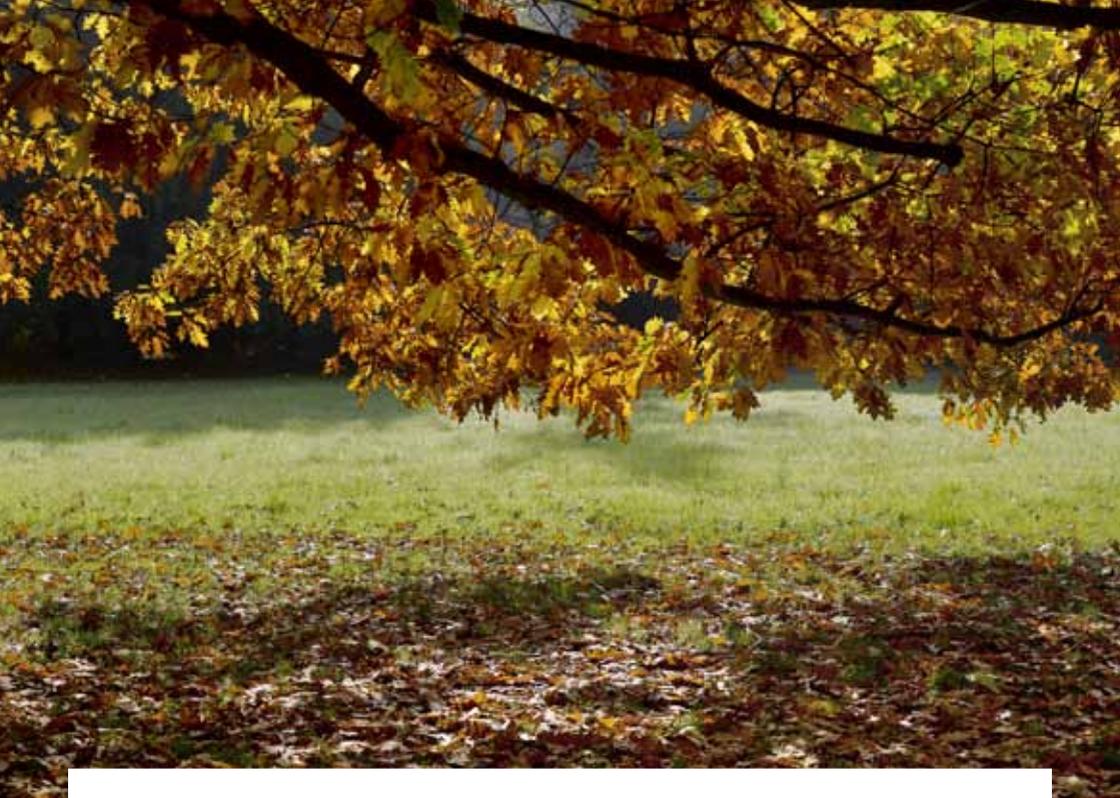
Ne confier les réparations qu'à **des revendeurs spécialisés/installateurs agréés** ou à des employés du « **service après-vente de Rüegg** ».



Dans le cas contraire, toute **garantie** du fabricant serait **annulée** !

Accessoires

La société Rüegg Cheminée dispose d'une vaste gamme d'accessoires et d'articles de haute qualité adaptés à votre cheminée. Faites vous conseiller par votre revendeur spécialisé ou consultez notre site Internet www.ruegg-cheminee.com.



www.ruegg-cheminee.com